

ЗАКЛЮЧЕНИЕ ДИССЕРТАЦИОННОГО СОВЕТА 24.2.358.02
НА БАЗЕ ФЕДЕРАЛЬНОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО АВТОНОМНОГО
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО УЧРЕЖДЕНИЯ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ПЕРМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ
ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ПО ДИССЕРТАЦИИ НА СОИСКАНИЕ УЧЕНОЙ СТЕПЕНИ
ДОКТОРА ФИЛОЛОГИЧЕСКИХ НАУК

аттестационное дело № _____

решение диссертационного совета от 25 апреля 2024 г. № 13 _____

О присуждении Бурдиной Ольге Борисовне, гражданке Российской Федерации, ученой степени доктора филологических наук.

Диссертация «Терминологические процессы в фармацевтическом дискурсе: социокогнитивное моделирование» по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика принята к защите 18 января 2024 года, протокол № 7 диссертационного совета 24.2.358.02 на базе Федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Пермский государственный национальный исследовательский университет», 614068, г. Пермь, ул. Букирева 15, созданного приказом Министерства образования и науки РФ № 1187/нк от 01.06.2023 г.

Соискатель Бурдина Ольга Борисовна, 1975 года рождения, в 1998 году окончила филологический факультет Пермского государственного университета по специальности «Филология. Русский язык и литература» (диплом с отличием), присвоена квалификация «Филолог. Преподаватель русского языка и литературы». В 2013 году защитила кандидатскую диссертацию на тему «Моделирование терминологической вариативности в фармацевтическом дискурсе» с присуждением учёной степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – теория языка. Диплом о присвоении учёной степени кандидата филологических наук ДКН № 209825 выдан 6 октября 2014 года. Аттестат о присвоении учёного звания доцента по специальности «Теория языка» ЗДЦ №009672 выдан 16 ноября 2017 года.

В настоящее время соискатель работает в должности доцента кафедры латинского языка и фармацевтической терминологии ФГБОУ ВО «Пермская государственная фармацевтическая академия» Министерства здравоохранения Российской Федерации и в должности научного сотрудника кафедры лингводидактики ФГАОУ ВО «Пермский государственный национальный исследовательский университет».

Диссертация «Терминологические процессы в фармацевтическом дискурсе: социокогнитивное моделирование» выполнена на кафедре лингводи-

дактики Федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Пермский государственный национальный исследовательский университет».

Научный консультант: Мишланова Светлана Леонидовна, доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой лингводидактики факультета современных иностранных языков и литератур ФГАОУ ВО «Пермский государственный национальный исследовательский университет».

Научный консультант дал положительный отзыв о диссертации.

Официальные оппоненты:

1) Бекишева Елена Владимировна, доктор филологических наук, доцент, профессор кафедры иностранных и латинского языков Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Самарский государственный медицинский университет» Министерства здравоохранения Российской Федерации (10.02.19 – теория языка);

2) Манерко Лариса Александровна, доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой теории и практики английского языка Высшей школы перевода (факультета) Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова» (10.02.04 – германские языки);

3) Табанакова Вера Дмитриевна, доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры прикладной и теоретической лингвистики Института социально-гуманитарных наук Федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Тюменский государственный университет» (10.02.21 – прикладная и математическая лингвистика).

Оппоненты дали положительные отзывы о диссертации.

Ведущая организация, ФГБОУ ВО «Казанский государственный медицинский университет» Министерства здравоохранения Российской Федерации (г. Казань), в своем положительном заключении, составленном Николаевой Наталией Геннадьевной, доктором филологических наук, профессором, заведующим кафедрой латинского языка ФГБОУ ВО «Казанский государственный медицинский университет», и подписанном Созиновым Алексеем Станиславовичем, доктором медицинских наук, профессором, ректором ФГБОУ ВО «Казанский государственный медицинский университет», указала, что результаты работы Бурдиной Ольги Борисовны «Терминологические процессы в фармацевтическом дискурсе: социокогнитивное моделирование» отличает новизна, объективность, содержательность, самостоятельность, оригинальность; диссертация обладает значимостью как для терминоведения, предлагая новую дивергентно-конвергентную концепцию терминообразования, так и для социолингвистики в целом, расширяет горизонты когнитивной

лингвистики за счет введения теории и практики моделирования терминологических процессов на современном этапе развития науки и общества. Исследование соответствует требованиям, предъявляемым к диссертациям на соискание ученой степени доктора филологических наук, согласно пп. 9–14 Положения о присуждении ученых степеней (утверждено постановлением Правительства РФ от 24 сентября 2013 г. № 842) в новой редакции от 01 октября 2018 г. Автор диссертации, Бурдина Ольга Борисовна, заслуживает присуждения искомой степени доктора филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

Соискатель имеет более 130 опубликованных работ, в том числе 60 по теме диссертации, из которых 17 – в рецензируемых научных изданиях, 1 – в издании из наукометрической базы Web of Science, 3 монографии. Научные публикации представляют собой полное и поэтапное изложение материалов и результатов диссертационного исследования, полученных лично соискателем.

Наиболее значимые работы по теме диссертации:

Статьи в рецензируемых научных журналах, включённых в Перечень рецензируемых научных изданий ВАК Министерства науки и высшего образования РФ:

1. Бурдина О.Б. Национальный компонент в фармацевтическом дискурсе (на примере Российской номенклатуры лекарственных средств) // Вестник Челябинского государственного университета № 33(248) 2011. Филология. Искусствоведение. Вып. 60. С. 34–36 (0,28 п. л.).

2. Бурдина О.Б. Вариативность фармацевтической терминологии в текстах аннотаций лекарственных средств // Вестник Челябинского государственного университета. 2013. № 24 (315) 2013. Филология. Искусствоведение. Вып. 82. С. 59–64 (0,52 п. л.).

3. Бурдина О.Б., Институциональные особенности фармацевтического дискурса и их отражение в терминологии // Историческая и социально-образовательная мысль: научный журнал. 2013. № 4 (20). С. 188–192 (в соавторстве: Мишланова С.Л.; 0,43 п. л.).

4. Бурдина О.Б. Семантическая трансформация термина в полидискурсивном пространстве // European Social Science Journal (Европейский журнал социальных наук). 2014. № 3. Том 2. С. 199–206 (в соавторстве: Богатикова Е.П., Исаева Е.В., Мишланова С.Л. 0,88 п. л.).

5. Бурдина О.Б. Интердискурсивность как источник терминологической вариативности в фармацевтическом тексте (на примере инструкций по применению лекарственных препаратов) // Когнитивные исследования языка. 2015. № 20. С. 281–292 (в соавторстве: Мишланова С.Л.; 0,75 п. л.).

6. Бурдина О.Б. Особенности коммуникации медицинского и фармацевтического знания // Когнитивные исследования языка. 2016. № 25. С. 105–111 (в соавторстве: Мишланова С.Л.; 0,44 п. л.).

7. Бурдина О.Б. Антропоцентрический аспект перевода: к вопросу о переводческой компетенции // Когнитивные исследования языка. 2016. № 27. С. 694–701. (в соавторстве: Алексеева Л.М., Мишланова С.Л. 0,5 п. л.).
8. Бурдина О.Б. Модификация профессиональной коммуникации как генератор полидискурсивности // Когнитивные исследования языка. 2016. № 26. С. 514–517 (0,4 п. л.).
9. Бурдина О.Б. Роль социального института в процессе формирования профессиональных компетенций и речевого поведения специалиста // Когнитивные исследования языка. 2017. № 29. С. 555–561 (0,5 п. л.).
10. Бурдина О.Б. Когнитивные аспекты профессионального юмора // Когнитивные исследования языка. 2018. № 34. С. 684–688 (0,31 п. л.).
11. Бурдина О.Б., Профессиональный имидж медицинских и фармацевтических работников в медиатекстах // Вестник Омского государственного педагогического университета. Гуманитарные исследования. 2018. № 2 (19). С. 50–53 (в соавторстве: Мишланова С.Л.; 0,25 п. л.).
12. Бурдина О.Б. Особенности номинации антипаразитарных лекарственных препаратов // Современные исследования социальных проблем. 2018. Т. 10. № 1–3. С. 42–48 (в соавторстве: Ганькова К.Л.; 0,5 п. л.).
13. Бурдина О.Б. Когнитивные основы моделирования терминологии в профессиональном дискурсе // Когнитивные исследования языка. Язык и мышление в эпоху глобальных перемен. Москва – Тамбов – Нижний Новгород. 2021. Выпуск № 3 (46). С. 841–844 (0,25 п. л.).
14. Бурдина О.Б. Особенности номинации лекарственных форм в России: развитие термина // Вестник Пермского университета. Российская и зарубежная филология. 2021. Т. 13, вып. 1. С. 5–14. (в соавторстве: Олехнович О.Г.; 0,63 п. л.).
15. Бурдина О.Б. Названия противоопухолевых препаратов: тенденции номинации и признаки мотивации // Современные исследования социальных проблем. Красноярск, 2021. Том 13, № 1–2. С. 195–204. (в соавторстве: Попова Е.А.; 0,63 п. л.).
16. Бурдина О.Б. Лингвистические маркеры кризиса институциональности (на примере номинативных процессов в фармации) // Когнитивные исследования языка. № 2 (49): Когнитивная лингвистика и межкультурная коммуникация. Тамбов: Издательский дом ТГУ им. Г.Р. Державина, 2022. С. 382–387 (0,38 п. л.).
17. Бурдина О.Б. Социокогнитивный контекст развития фармакопейной терминологии // Когнитивные исследования языка. Вып. № 4 (55): Когнитивная лингвистика в контексте современной науки. Челябинск: Южно-Уральский государственный университет, 2023. С. 189–193 (0,31 п. л.).

Статьи, опубликованные в наукометрических базах Web of Science:

18. Burdina O., Trandiscursive Term Transformation: The Evidence from Cognitive Discursive Research of the Term ‘Virus’ // Current Approaches to Metaphor

Analysis in Discourse. Series: Applications of Cognitive Linguistics [ACL], 39. Edited by: Ignasi Navarro I Ferrando. De Gruyter Mouton, 2019. 380 p. P. 79–110 (в соавторстве: Isaeva E. 2,51 п. л.).

Монографии:

19. Бурдина О.Б. Терминология фармации: формирование и развитие фармакопейного стандарта. Пермь: ФГБОУ ВО ПГФА Минздрава России, 2022. 131 с. (7,67 п. л.).

20. Бурдина О.Б. Моделирование фармацевтической терминологии: трансфер знания. Пермь, Изд-во Перм. нац. исслед. политехн. ун-та, 2022. 202 с. (в соавторстве: Мишланова С.Л.; 12,62. п. л.).

21. Бурдина О.Б. Восприятие анатомических терминов студентами медицинских и немедицинских специальностей // Диалог с античностью в междисциплинарном контексте: коллективная монография. / Отв. ред. Т.А. Шарыпина, М.К. Меньщикова. Нижний Новгород: Изд-во Нижегородского государственного университета, 2023. 412 с. С. 377-387 (в соавторстве: Мишланова С.Л.; 0,63 п. л.).

На автореферат поступило 7 отзывов. Все отзывы положительные.

1. Долгенко Александр Николаевич, доктор филологических наук, доцент, заведующий кафедрой русского и иностранного языков ФГКОУ ВО «Московская академия Следственного комитета Российской Федерации имени А.Я. Сухарева». Отзыв положительный. Замечаний нет. Задан вопрос о статусе термина (является элементом языка или дискурса).

2. Маджаева Санья Ибрагимовна, доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой латинского и иностранных языков ФГБОУ ВО «Астраханский государственный медицинский университет» Минздрава России. Отзыв положительный. Замечания отсутствуют. В отзыве поставлены вопросы о гипотезе исследования и о продуктивных моделях терминообразования в фармацевтической терминологии.

3. Огнева Елена Анатольевна, доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой иностранных языков ФГАОУ ВО «Белгородский государственный национальный исследовательский университет». Отзыв положительный. Замечания и вопросы отсутствуют.

4. Пушкарева Ирина Алексеевна, доктор филологических наук, доцент, профессор кафедры русского языка и литературы Кузбасского гуманитарно-педагогического института ФГБОУ ВО «Кемеровский государственный университет». Отзыв положительный. Замечания отсутствуют. Задан уточняющий вопрос о существовании родства терминологических процессов в современном фармацевтическом дискурсе и в иных типах современного институционального дискурса.

5. Рудакова Александра Владимировна, доктор филологических наук, доцент, и. о. заведующего кафедрой общего языкознания и стилистики ФГБОУ ВО «Воронежский государственный университет». Отзыв положительный. Замечания и вопросы отсутствуют.

6. Стадульская Наталья Александровна, доктор филологических наук, доцент, заведующий кафедрой иностранных языков Пятигорского медико-фармацевтического института – филиала ФГБОУ ВО «Волгоградский государственный медицинский университет» Министерства здравоохранения Российской Федерации. Отзыв положительный. Замечания отсутствуют. Поставлен вопрос, по каким признакам автор относит торговые названия лекарственных препаратов к тексту.

7. Хомутова Тамара Николаевна, доктор филологических наук, профессор кафедры лингвистики и перевода Института лингвистики и международных коммуникаций Южно-Уральского государственного университета (национального исследовательского университета). Отзыв положительный. Замечания отсутствуют. В отзыве поставлены вопросы о связи моделирования терминологических процессов с развитием вариативности языка и о перспективе применения разработанной диссертантом дивергентно-конвергентной теории терминообразования к другим предметным областям и сферам общения.

Во всех отзывах отмечается, что проведенное научное исследование соответствует требованиям, предъявляемым к докторским диссертациям, изложенным в «Положении о присуждении ученых степеней», а его автор, Бурдина Ольга Борисовна, заслуживает присуждения искомой степени доктора филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

Выбор официальных оппонентов и ведущей организации обосновывается соответствием их научно-исследовательских интересов теме диссертации, связанной с проблемами изучения социолингвистических и когнитивных аспектов терминообразования, лингвистического моделирования терминологии и дискурсивным анализом.

Диссертационный совет отмечает, что на основании выполненных соискателем исследований:

– предложена дивергентно-конвергентная концепция терминопорождения, раскрывающая способы терминологизации и детерминологизации языковых единиц в фармацевтическом дискурсе под влиянием социокультурных и технологических факторов развития общества в XXI веке;

– исследован фармацевтический дискурс как социокогнитивный феномен: установлено влияние институциализации и деинституциализации профессиональной коммуникации на процессы терминообразования в разных типах социального взаимодействия (интраинституционального, межинституционального и институционально-личностного);

– разработана методология исследования терминологических процессов, включающая анализ предметной сферы (фармации) и терминологических моделей в перечисленных подтипах фармацевтического дискурса;

– обоснована полисистемность фармацевтического стандарта в XXI веке, которая реализуется терминологическими моделями, отражающими особенности профессиональной коммуникации: интраинституциональной

(фармакопеи), межинституциональной (инструкции по применению лекарственных препаратов), институционально-личностной (торговые названия лекарственных препаратов);

- описаны структурно-семантические модели фармакопейных терминов, на основе которых в Государственных фармакопеях Советского Союза и Российской Федерации выявлены продуктивные модели терминов;

- исследованы причины трансформационных процессов в современной фармакопейной терминологии;

- выявлена концептуальная структура термина и разработана когнитивная модель терминообразования в инструкциях по применению лекарственных препаратов;

- проанализированы словообразовательные модели торговых названий лекарственных препаратов, а также признаки мотивации выделяемых в структуре названий терминологических элементов;

- доказано, что в современном фармацевтическом дискурсе проявляется тенденция к терминологическому многообразию: представлены модели терминологических процессов в фармацевтических стандартах и в фармацевтическом дискурсе в целом.

Актуальность исследования обусловлена:

- тенденциями развития современной науки, в основе которых лежит интеграция и синтез знаний различных предметных областей;

- новым методологическим подходом к терминологическому моделированию, объектом которого являются процессы, обеспечивающие функционирование и развитие фармацевтической терминологии в разных социальных условиях;

- необходимостью социокогнитивного моделирования фармацевтического дискурса как сложноорганизованной структуры, включающей несколько подсистем (фармакологии, фармакогнозии, химии, биологии, медицины и др.).

Научная новизна диссертации заключается в том, что впервые:

- представлена концепция дивергентно-конвергентного терминоведения;

- разработана актуальная методология исследования терминологии в новой парадигме терминоведения;

- осуществлено моделирование терминологических процессов;

- раскрыты дивергентно-конвергентные механизмы институционализации дискурса;

- рассмотрена совокупность семиотических репрезентаций понятия «лекарственное средство» единицами разной степени терминологизации: терминами (элементами терминосистемы), терминологической лексикой (детерминологизированными единицами), инокодовыми единицами (символами, иконическими знаками).

Кроме того, впервые в исследовании фармацевтической терминологии:

- прослежена хронология развития отечественного терминологического фармакопейного стандарта (с XVII по XXI век);
- описаны трансформационные процессы терминообразования в фармакопеех XXI века;
- проанализирована лингвокогнитивная структура современного фармакопейного стандарта;
- исследован процесс концептуализации знания в инструкциях по применению лекарственных препаратов;
- выявлены средства оптимизации восприятия специальной информации в современных названиях лекарственных препаратов;
- построены социокогнитивные модели терминологических процессов в фармацевтическом дискурсе и модели терминообразования в фармацевтическом стандарте.

Теоретическая значимость исследования:

- разработана дивергентно-конвергентная концепция терминоведения, являющаяся вкладом в изучение проблем развития языка, мышления и познания;
- предложена методика моделирования терминологических процессов, развивающая методологию когнитивной лингвистики, социолингвистики, психолингвистики;
- изучены способы моделирования терминологических процессов в отраслевом стандарте, опосредующем коммуникацию в рамках интраинституционального, интеринституционального и институционально-личностного дискурса, что вносит вклад в теорию речевой деятельности и социальной вариативности языка;
- проанализирована номенклатура лекарственных средств как терминологический комплекс фармации, чем расширяется представление о когнитивно-коммуникативном потенциале номенклатурных единиц в аспекте теории номинации, лингвопрагматики, семантики, концепции поликодового текста;
- предложен новый подход к исследованию языкового выражения терминологических трансформационных процессов в их обусловленности социокультурными тенденциями и технологическими новациями, что способствует разработке теории дискурса.

Значение полученных соискателем результатов для **практического применения** состоит в возможности их использования при преподавании вузовских курсов лексикологии и лексикографии, когнитивной лингвистики, стилистики, дискурс-анализа, а также при создании учебных и учебно-методических пособий соответствующей тематики. Работа значима и для подготовки кадров в сфере здравоохранения.

Результаты исследования имеют **практическую ценность** и для исследуемой предметной области – фармации – при разработке рекомендаций по стандартизации и упорядочиванию фармацевтической терминологии, а также

в документах разной функциональности (фармакопеях, инструкциях по применению лекарственных препаратов, приказах, положениях, стандартах).

Достоверность и научная обоснованность теоретических и практических результатов исследования обеспечивается:

- внутренней согласованностью понятийного аппарата предложенной концепции;
- соответствием выводов работы сложившемуся научному знанию в области терминоведения, языков для специальных целей и дискурсологии;
- комплексным подходом к терминологии, включающим когнитивное моделирование, типологический анализ, а также применением совокупности методов дистрибутивного, компонентного, дефиниционного, словообразовательного, контекстуального, этимологического, сопоставительного анализа в соответствии с задачами исследования;
- привлечением значительного объема данных: исторических источников для изучения предметной сферы (фармацевтических документов и фармакопей досоветского и советского периодов), современных фармацевтических стандартов (фармакопейных статей, включающих 2 266 терминов на русском и латинском языках), текстов инструкций (около 2 500 терминов) по применению лекарственных препаратов, номенклатуры торговых названий лекарственных препаратов (2 500 терминов).

Личный вклад соискателя заключается в том, что:

- предложена концепция терминопорождения;
- разработана методология исследования терминологических процессов в фармацевтическом дискурсе и комплексная методика их исследования, позволившая выявить типологические, структурные, семантические особенности терминов трёх терминологических систем фармацевтических стандартов (фармакопей, инструкции по применению лекарственных препаратов, торговых названий лекарственных препаратов);
- выявлена полисистемность фармацевтического стандарта, разработаны интегративная и частные модели терминологических процессов в фармацевтическом дискурсе.

Результаты работы представлены в 60 публикациях по теме исследования и апробированы на 48 научных мероприятиях (круглых столах, конференциях, симпозиумах).

На заседании 25 апреля 2024 года диссертационный совет принял решение присудить Бурдиной Ольге Борисовне ученую степень доктора филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

При проведении тайного голосования диссертационный совет в количестве 15 человек, из них 6 докторов наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика, участвовавших в заседании, из 19 человек, входящих в состав совета, проголосовали:

за – 15 человек,

против присуждения ученой степени – 0,

недействительных бюллетеней – 0.

Председатель диссертационного совета



Б.В. Кондаков

Ученый секретарь
диссертационного совета

В.А. Салимовский

25.04.2024